

BKMS:

1. Ovisnost **Dostojevskog(a)** ga je stajala mnogo novca / Ovisnost je **Dostojevskog(a)** stajala mnogo novca.

- **Falsch:** **Dostojevskova** ovisnost ga je stajala mnogo novca
 - Dostojevski, Crnjanski, Dunderski usw.: Pridjevi/pridevi na -ski, -čki, -ški su već posvojni/prisvojni, od njih ne možemo praviti nove, „duple“. – Adjektive, die auf -ski, -čki, -ški enden sind schon grammatikalisch Possessivadjektive, aus ihnen können wir keine neuen Possessivadjektive machen.
- *Что делать?* → *дума́й русски́!* *misli ruski!*
 - Ovisnost **Dostojevskog(a)** ga je stajala mnogo novca.
 - Noch besser ist es *ohne* Personalpronomen: Ovisnost je **Dostojevskog(a)** stajala mnogo novca.

2. **Tolstojeva** brada je bila duga.

- -ev nach -j-

3. **Turgenjevljev** pas je poznat.

- -ljev nach -ev-/ov-

4. **Čehovljeva** dama ima psa.

- -ljev nach -ev-/ov-

5. **Gogoljevi** nosovi su svugdje/svugde/svuda/posvuda.

- -ev nach -lj-

6. **Achmatovine** pjesme/pesme su lijepe/lepe.

- -in- bei *f*
 - Prezime ne završava na -ov, nego na -ovA – Der Nachname endet nicht auf -ov, sondern auf -ovA

7. **Andrićeva** rodna kuća se nalazi u Travniku.

- -ev nach -ć-

8. **Zagorkina** vještica će se vratiti.

- -in- bei *f*

9. **Brlić-Mažuranićev** šegrt je miš.

- Sufiks -ev samo kod prezimena muškaraca! – Das Suffix -ev nur bei Nachnamen von Männern!
- Zastarelo, nepoželjno, čak i pejorativno – Veraltet, unerwünscht und sogar pejorativ: Mažuranićkin.
- *Что делать?* > *дума́й русски́!* *misli ruski i ženski!*
 - Šegrt **Ivane** Brlić-Mažuranić je miš.

10. **Nabokovljeva** Lolita je skoro/zamalo bila zapaljena / **Nabokovljeva** Lolita je skoro/zamalo izgorjela.

- -ljev nach -ev-/ov-

11. **Puškinov** konjanik još i danas stoji.

- -ov bei *m*

RU:

1. Пристрастие **Достоевского** стоило ему больших денег.
2. У **Толстого** была длинная борода.
3. Собака **Тургенева** известна.
4. У дамы **Чехова** есть собака.
 - Wenn man eine direkte Anspielung an „Дама с собачкой“ machen möchte, dann: У дамы Чехова есть собачка
5. Носы **Гоголя** везде.
6. Стихи **Ахматовой** прекрасны.
7. Родной дом **Андрича** находится в Травнике.
8. Ведьма **Загорки** вернётся.
9. Подмастерье **Брич-Мажуранич** – мышь.
10. Лолита **Набокова** чуть не сгорела.
11. Всадник **Пушкина** стоит и сегодня.